



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2005/7
10 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов
(Берн, 7-11 марта 2005 года)

**НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК
В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

Глава 1.6: переходные меры

Передано Международным союзом железных дорог (МСЖД)*

С 1 января 2005 года использование знаков опасности старых образцов будет разрешаться в соответствии с пунктом 1.6.1.2 только в тех случаях, когда такие "старые" знаки будут соответствовать требованиям, применявшимся до 31 декабря 2004 года (вместо 31 декабря 1998 года). Эта поправка была обусловлена новым положением об использовании исключительно английского языка в тесте на знаках для материалов класса 7.

* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/RID/GT-III/2005/7.

Данное решение по-разному объясняется в докладах Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15):

Пункт 62 доклада о работе сороковой сессии Комиссии экспертов МПОГ гласит следующее:

"По предложению представителя Чешской Республики Комиссия экспертов МПОГ решила предусмотреть переходное положение для поправки к пункту 5.2.2.2.2. Вместе с тем было решено просто изменить существующее переходное положение в пункте 1.6.1.2 и заменить "31 декабря 1998 года" на "31 декабря 2004 года". Это означает, что все старые знаки опасности можно будет использовать до исчерпания их запасов независимо от даты исчерпания запасов".

Пункты 19 и 20 доклада о работе семьдесят пятой сессии WP.15 (TRANS/WP.15/176) гласят следующее:

"Рабочая группа приняла поправку, предложенную Комиссией экспертов МПОГ к пункту 1.6.1.2, отметив, что эта поправка означает введение переходной меры для знаков класса 7, содержащих текст на языке, не являющемся английским, а также запрещение отныне использования знаков опасности, в нижнем углу которых не поставлена соответствующая цифра. ... Было отмечено, что пункт 1.6.1.2 касается знаков опасности, а не информационных табло, но какое бы толкование ни давалось нынешнему пункту 1.6.1.2, все информационные табло транспортных средств должны теперь будут иметь в нижнем углу соответствующую цифру".

Для МСЖД является очевидным, что решение Комиссии экспертов МПОГ принципиально отличается от решения WP.15. Однако смысл этого отличия не ясен для пользователя при прочтении текста пункта 1.6.1.2.

Поскольку эта проблема касается всех видов внутреннего транспорта, МСЖД просит Совместное совещание обсудить следующие вопросы:

1) Применяется ли новый текст пункта 1.6.1.2 только к знакам опасности или же он применяется также к информационным табло? Если он также применяется к табло, то МСЖД предлагает включить в первую строку пункта 1.6.1.2 слова "и информационные табло" после слов "Знаки опасности".

2) Придерживается ли Совместное совещание такого же мнения, как и WP.15, о том, что знаки и табло, в нижнем углу которых не проставлена соответствующая цифра, более не разрешается использовать?

В случае утвердительного ответа МСЖД предлагает добавить к тексту пункта 1.6.1.2 примечание следующего содержания:

"Однако более не разрешается использовать знаки опасности и информационные табло, соответствующие требованиям МПОГ/ДОПОГ, применявшимся до 31 декабря 1998 года, в нижнем углу которых не проставлена соответствующая цифра".
